

Beschlussvorlage

Vorlage Nr. XVI/318

Overath, den 03.08.2021

- öffentliche Sitzung
 nichtöffentliche Sitzung

Berichterstatter:
Dickopf, Petra

Beratungsfolge

Sitzungstermin

Stadtrat

23.06.2021

Ausschuss für Soziales, Generationen, Inklusion und Kultur

24.08.2021

Ausschuss für Soziales, Generationen, Inklusion und Kultur

23.11.2021

Stadtrat

15.12.2021

Einfache und Leichte Sprache

Finanzielle Auswirkungen? **nein**

Geschäftsjahr **2021**

Kostenart

Kostenstelle/Projekt

Gesamtansatz 0,00

Bedarf 0,00

Erträge 0,00

Jährliche Erträge 0,00

Kosten 0,00

Jährliche Folgekosten 0,00

Bemerkungen

Beschlussvorschlag:

Dem Antrag wird im Grundsatz zugestimmt und die Verwaltung beauftragt, i. S. d. Ausführungen dieser Vorlage das weitere Verfahren in Gang zu setzen und dem Ausschuss für Soziales, Generationen, Inklusion und Kultur stets über den jeweiligen Sachstand zu berichten.

Sachdarstellung ohne Stellungnahme zum Leitbild :

Hintergrund dieser Vorlage ist der Gemeinsame Antrag von CDU, Bündnis 90/die Grünen und FDP vom 20.06.2021 (**Anlage 1**).

Für die weitere Betrachtung ist zu unterscheiden zwischen Leichter Sprache und Einfacher Sprache.

Leichte Sprache

1. *ist besonders verständlich und richtet sich unter anderem an Menschen mit Lernbehinderung, um ihnen die Teilhabe an Gesellschaft und Politik zu ermöglichen.*
2. *bedeutet, dass einfach zu verstehende Texte und Sprache mit festen Regeln, die durch das Netzwerk Leichte Sprache e.V. festgelegt werden.*

Auf komplexe Informationen wird verzichtet; Zahlen werden in der Regel nicht verwendet. Der Text soll keine Fremdwörter enthalten, sondern kurze Wörter sowie einfachen Satzbau. Um die Texte visuell leicht erfassen zu können, benötigt der Text viel Platz. Es gibt kurze Zeilen, große Zeilen- und Absatz- Abstände. Jeder Absatz wird mit einer einfachen Illustration ergänzt.

Alle Texte müssen einen Prüfprozess von Menschen aus dieser Zielgruppe durchlaufen!

Durch die strengen Vorgaben ist es unumgänglich, solche Texte von einem professionellen Dienstleister übersetzen zu lassen.

Anfragen bei professionellen Dienstleistern ergaben einen Durchschnittspreis von ca. 150 € brutto für 1800 Zeichen (inkl. Leerzeichen)= 1 DIN A 4 Seite.

Einfache Sprache

3. *enthält keine speziellen Regeln,*
4. *ist wesentlich komplexer,*
5. *erlaubt längere Sätze und Nebensätze,*
6. *muss zudem nicht nach jedem Satzzeichen mit Absätzen versehen werden.*
7. *kommt älteren Menschen, Menschen mit geringen Sprachkenntnissen, aber auch z. B. interessierten Urlaubsreisenden hilfreich entgegen.*

Allerdings sollte einfache Sprache auch klare Textstrukturen ohne Fremdwörter erhalten. Durch bestimmte Formatierungen sollen Texte visuell einfacher zu erfassen sein.

Texte in einfache Sprache zu übersetzen kann durch Schulungen erlernt werden.

Der Rheinisch-Bergische Kreis setzt sich gerade intensiv mit dem Thema „Barrierefreier Internetauftritt- Informationen in einfacher und leichter Sprache“ auseinander.

Hierzu finden sich im **Handlungskonzept -Inklusiv leben und wohnen, aktiv altern und versorgt sein im Rheinisch-Bergischen Kreis-** weitere Informationen (**Anlage 2**) bzw.

Die „Kommunale Koordinierungsrunde Inklusion“ hat das Thema ebenfalls aufgegriffen.

Alle acht Kommunen und die Kreisverwaltung haben bereits Interesse an einer konkreten Zusammenarbeit signalisiert, weshalb das Amt für Soziales und Inklusion im Rheinisch-Bergischen Kreis demnächst für das in den Kommunen verantwortliche Personal eine entsprechende „Einführungsveranstaltung“ zum Thema Einfache und Leichte Sprache plant.

Die Verwaltung wartet hierzu auf weiterführende Informationen des Kreises.

Als ersten Einstieg beabsichtigt die Verwaltung danach, Texte des seit kurzem von der Stadt Overath herausgegebenen Newsletters in einfacher Sprache zu erstellen.

Zudem wird momentan bei der Agentur „Barrierefrei“ eine Datenbank aufgebaut (voraussichtlich online in 12/ 2021), in der eine öffentliche Einrichtung bereits geprüfte Texte allgemeiner Art anderen Behörden zur weiteren Verwendung überlassen kann.

In Vertretung

Sassenhof
Erster Beigeordneter

Anlagen: 2